

Rheingauer GEBABBEL

Heft Nr. 7 · April 2017
Preis: Unbezahlbar!



Foto: Ulrike Neradt

Rheingauer
MUNDART-
VEREIN 1984 e.V.

Was unner annerm drin steht: Was ich noch saache wollt' von de Ulrike Neradt, Seite 3. Geschichtscher un Gedichtscher in unserer Muddersprooch ab de Seit 4, vun Rheingauer Leit, diesmol ibber de Leo Gros, vum Esse un Trinke, genauer mehr vun de „Grie Soß“, un aach Neies aus'em Verein ab de Seit 15



KLOSTERMÜHLE



LUST AUF GENUSS



KLOSTERMÜHLE



TERMINE

13.-17. APR
Kiedricher Weinstand

19.-22. MAI
Kiedricher Rieslingfest

22. JUN
Hedwig-Witte-Abend
mit **Ulrike Neradt**
in der Klostermühle
19.30 Uhr

VORANKÜNDIGUNG

08. SEP
Spätsommernachts-
zauber
mit **Opera et Cetera**
in der Klostermühle

www.klostermuehle.de



WEINGUT

Den Rheingau schmecken.
Weine authentisch kompromisslos.



RESTAURANT

Exquisiter Genuss!
Qualität aus unserer Gutsküche.



WEINHOTEL

Mitten in den Weinbergen.
Komfort trifft Geschichte.



FESTE FEIERN

Feste feiern – Gastlichkeit genießen.
Ein Erlebnis für Ihre Gäste!

Restaurant-Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag ab 16:00 Uhr + Sonn- und Feiertage ab 12:00 Uhr

WEINGUT KLOSTERMÜHLE – An der Klostermühle 3 – 65399 Kiedrich/Rheingau – Telefon: 06123.4021

SEIT 40 JAHREN IHR KÜCHEN-FACHGESCHÄFT IM RHEINGAU

Beim Kischebauer – keeft merr schlauer!



QUALITÄT SEIT
1976

40 Jahr, so schdehd's geschribbe
is des Kischeparadies im Ort
geblibe! Vun de neist'de
Eibaukische bis hie zum
Modernisiern vun de Alt,
also dere Kisch, krieje mir
des alles prima uff die Reih'.
Un dodezu aach noch die
passende Elektrogeräte un die
bunde Kischemaschinscher vun
KitschenAid.

KÜCHENPARADIES
NICOLAY & SUNKEL

RHEINGAUER STRASSE 23 65343 ELTVILLE AM RHEIN TEL.: 06123 - 3237 WWW.KUECHENPARADIES-ELTVILLE.DE

Was ich noch saache wollt'... Gebabel Nr. 7

Liebe Freunde des „Rheingauer Gebabbels“

Diss Jahr hot des Friejhjahr lang uff sich waarte losse. Abber wie saat schon mei Muddersche seelisch immer: Mit Geduld kimmt des scheenste Wetter. Jedenfalls isses es doch en Glicksfall for all die, die wo hier in dere herrliche Landschaft, unserm Rheingau, die uffgehend Nadur erlebe könne. Was isses am Rhei so schee, gell?

Ich bin immer neu verliebt in mei Heimat und aach in mei Mundart. Un desdeweche sin mir im Verein aach druff bedacht, dass die nie verlorn geht. Darum gibt's jetzt schon des 7. Rheingauer Gebabel, das widder voll gespickt is mit goldische, freche und vor allem lustische Geschichte, die mir immer widder von Rheingauer Bürcher zugeschickt kriehe. Uff die Art bleibt uns die Mundart erhalte und Sie, liebe Leser, könne sich widder des Heftche naach em Lese zum Sammele ins Regal stelle.

Immer widder braucht mer mol en Geschicht, odder en Gedicht, des wo mer vortraache kann odder aach en Rezept. Dissmol is vom Herbert Michel zum Beispill genau erklärt worn, was des mit dere „Grie Soß“ uff sich hot.

Mir erfahn ebbes von de „Weber in Lorch“ un aach Deftisches vom Udo Pfeifer.

Dass in de Rheingauer Mundart – zumindest frieherganz ville „Franzose-Wörder“ versteckelt sin, des kriecht mer hier emol ganz genau in eme Gedicht verklickert.

Mache Se sich en Fläschje Wei uff un genieße Se unser Gebabel.

Vielen Dank saach ich nadierlich widder unsere Sponsorn, die das Erscheine von dem Heftche finanzieren, des wo Sie dann in de Buchhandlung kostenlos mitnemme derfe.



Neu is in de Redaktion jetzt aach unser zwatt Vorsitzende, Monika Albert. Sie kümmert sich jo mit Inge Kessler um unser Schlappmäulcher, die ab sofort mit neue schöne Wammesjer ausstaffiert wern. E Foto kann mer hinne sehe.

For unser groß Porträa hadde mer uns widder en prominente Rheingauer ausgesucht, dem ich mit sehr persönliche Fraache doch einiches entlocke konnt, was mer so normal wahrscheins gar nit gewusst hot. Es is unser Vereinsmitglied, de Professor Dr. Leo Gros. Was der alles so kann und macht: Lests selbst.

An dere Stell bedank ich mich aach ganz herzlich bei unserer Chefredaktörin Helga Simon fors Zesammebastele von de Texte un Oskar Wiffler, der widder alles in die Reih gebrocht un die scheene Bildcher gezeichnet hot.

En Termin, den mer sich merke sollt: **Am 22. Juni um 19.30 Uhr sin mir zu Gast in de Klostermühl in Kidderich, do wo unser Heimatdichterin gewohnt hot** un mir wern ihr zu Ehrn en Mundartabend mit ihre scheenste Verzeehlerscher, Gedichtcher un Lieder vorstelle.

Die Kardde gibt's in de Klostermühl beim Enkel Lorenz Witte. Wenn jemand Interesse hot, soll sich gleich aamelde.

For unserer 26. Matinee am 6. August um 11 Uhr uffem Scharffestaa brauch ich nit vill Werbung zu mache: Die Leit, die wo des wisse, komme sowieso.

Ich wünsch uns jetzt allen e herrliches Friejhjahr zum „Herz-uffgeh-losse“ un en wunderbare Sommer. Im Herbst gibt's dann die nächste Ausgab.

Bis dahin alles Gute
Ihre /Euer /Dei

Ulrike Neradt

Ulrike Neradt
1. Vorsitzende

Wo was steht:

- Seite 3 - Grußwort - Inhalt
- Seite 4 - Ostereier / Ibbernachtung / Die guud Linsesupp
- Seite 5 - Wenn's Friejhjahr werd / Die Weber in Lorch
- Seite 6 - Met oam Boa im KZ
- Seite 7 - Französich, ei des kenne mir Bubestraasch
- Seite 8 - Wie die Kölner ihre Mundart pflegen
Die nei Lehrerin
- Seite 9 - Schwarz geschlacht an Maddinsdaach
En spritzisch Geschicht
- Seite 10 - Die letzt Kontroll vorm Eimarsch
- Seite 11 - Irschendwo Richtung Ebberbach'
Mardinsdaler Kersch
- Seite 13 - Portrait Prof. Dr. Leo Gros
- Seite 14 - Grie Soß
- Seite 15 - Aus em Verein

IMPRESSUM

ViSDP: Ulrike Neradt, 1. Vorsitzende des Rheingauer Mundart-Vereins 1984 e.V., 65344 Martinsthal im Rheingau. Redaktion: Helga Simon, Ulrike Neradt, Herbert Michel, Monika Albert. Gestaltung: Oskar Wiffler. Vertrieb: Buchhandlungen in der Region und Bestellungen über www.rheingauer-mundartverein.de

Ostereier

Was merr mit Ostereier
alles mache kann

von Helga Simon

Wer vor korzem die Ostereierausstellung in Kloster Ebberbach besucht hot, konnt nur staune, was merr uff kloane Eier alles druffmoole un druffschreibe kann. Do gab's erre, dess warn die reinste Kunstwerke. Un die Leit hadde die aach eifrisch gekaaft. Die Eier warn nadierlich, bevor se bemolt worn sin, all ausgeblouse worn.

Weil früher in de Fastenzeit koa Eier gesse wern dorfte, die Hinkel abber immer weiter geleht hadde, hadde die Leit am Ostern en ganz Meng Eier ibberich. Dess die sich länger gehalle hadde, sin die hart gekocht worn, dann bunt oagemolt un in de Wisse vesteggelt worn. Es war en große Osterspäss for kloane un große Kinner, wenn se die an Osdersonndaach suche dorfde.

Die Kinner hadde von ihre Eldern vezehlt kriecht, dess de Fuchs, de Guggug odder de Haas die Eier geleht, bemollt un aach vesteggelt hätt. Irschendwann wars dann nur noch de Osterhaas, der die Eier gebrocht hot.

In manche Geeschende hadde die Kinner bei die Bauern die Ostereier oigesammelt. Uff ner Wiss hadde se oa Ei noochem annern in die Luft geschmissen, bis es kabutt war. Der Eierwerfer, dem sei Ei die meisde Würf heil überstanne hatt, war Siecher.

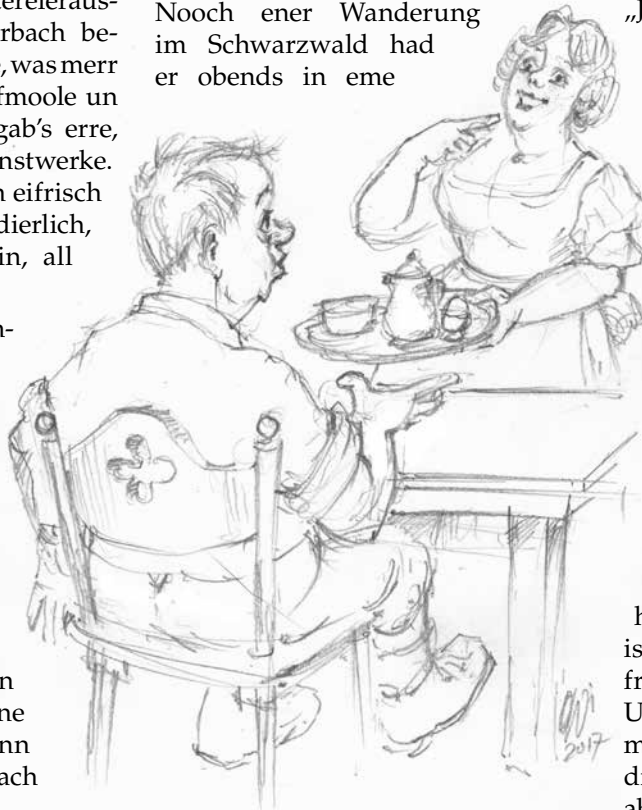
Im Rhoigau hot's en Spiel gebbe „Spitz geesche Spitz“. Do sin die Eier mit de Spitz geeschenanner gehaache worn. Wem sei Ei beschädigt war, der hat verlorn. Wenn abber oaner, wie in Kidderisch bassiert, ausgeblouene Eier, die mit Gips gefüllt un bunt oagemoolt warn, mitgebrocht hot, sin dem sei Mitspieler ganz bald uff die Schlich komme. Do mussder hordisch sei Boa uff de Buggel nemme, sonst hädder ordlich sei Schmiss kriecht.

Ibbernachtung

von Franz Ludwig

En gude Freund vun meine Eldern hot immer vezählt, was em im Schwarzwald emol bassiert is.

Nooch ener Wanderung im Schwarzwald had er obends in eme



Gasthaus mit Übernachtung nooch em Zimmer gefroocht.

De Werrt hot gesaacht: „Mir sin voll beleht, do geht garnix mehr.“

Der Freund had e bissje gejamert, des er so weit gelaafe wär, un er wär aach kabutt, die Fiess dedem so weh, un de nächste Gasthof wär so weit weg, un er kennt koan Meter mehr laafe.

Die Werrtin, die grad vebei kam un des Gejammer mitkriet hot, hot dann gesaacht:

„Noja, vielleicht könnte sie jo bei de Oma odder beim Baby schloofe, wenn ihne des nix ausmacht.“

Do hot er ganz schnell ibberleht: „Wenn ich jetzt beim Baby schloofe, dann greischt des vielleicht die ganz Nacht, do geh isch lieber bei die Oma, do hab isch mei Ruh.“

Gesaacht gedoa, er hot bei de Oma geschloofe un kam dann moins gut ausgeschloofe zum Friehtigg erunner. Des Mädche, was em des Friehtigg serviert hot, had er

oabends garnit geseh, un do hot er gefroocht:

„Wer sin Sie dann, isch hab Sie gestern Oabend garnit geseh?“

„Jo“, hot des Mädche gesaacht -
„**ISCH BIN DES BABY**“

„Jo“, hot er do gesaacht:

„**UN ISCH BINS RINDVIEH.**“

Obs wohr war, waas koaner, awwer es hört sisch doch gut oa, un mer kann aach e bisje dribber schmunzele.

Die guud Linsesupp

Reichsgräfin Hella von Kesselstatt, die Tochter von de Hedwig Witte, is mit mir in die selb Schulklass gange. Kerzlich hadde merr mol telefoniert, un do is die Sproch druff komme, dess se frieher nit gern Linsesupp gesse hot. Un in dem Zusammenhang hot se merr von ner Begebenheit verzeehlt, die sich bei denen frieher dehoam abgespielt hot. Ich habber dann die himmlisch Ruh nit gelosse, bis se die Geschicht uffgeschribbe hot. Do is se:

Über dem Herd meiner Mutter hing eine gerahmte Kachel mit der Inschrift

„**Humor ist wenn man trotzdem lacht**“

Die samstägliche Linsensuppe kochte in einem großen grauen Topf, und meine Mutter rührte mit Inbrunst und einem großen Löffel darin.

Doch ach, ich sah als Kind das Unheil nahen: Die untere Querleiste des Humors löste sich ganz langsam vom Rahmen und gab die Kachel frei.

In Zeitlupe senkte sich dieselbe um sich schließlich in die Linsensuppe zu versenken.

Meine Mutter fischte sie kurzerhand heraus, und wir mussten sie essen.

Erstaunlich is, dess die Hella die Geschicht nit in Mundart uffgeschribbe hot. Dodezu muss ich saache, dess mei Kinner sowas aach nit in Rhoigauer Platt uffschreibe dehde un die Enkel schon emol garnit.

Wenn's Friejhohr werrd!

von Heinz Steinle,
Wiesbaden-Rambach

Wenn's Neue Johr sein Anfang nimmt
un die Natur schlecht forwärts kimmt,
dann gibt's en Daach wo sich es Licht
nooch vorne uff die Sogge mischd
un die Sunn schon merklich steid
un draus kaan digge Schnie mie leid,
de Wind nit mie so eklisch giehd,
wenn in de Forsch kaa Eis mie stiehd,
vomm Diggwordskibbel - moins bei Zeit
kaan weisse Raach no owwe steid.

Die Felder leie grobb gezaggerd,
die Scholle nass un nit beaggerd,
vom Friebling - längst noch nix zu sieh
un noor die Windersaad iss grie.

Dort laafe sich zwaa Hase noo,
dess heest - Jetzt isses Friejhohr doo .

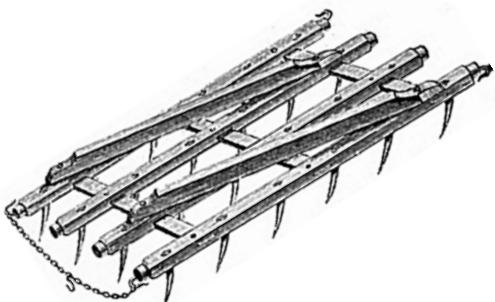
Die Bauern wadde all schunn druff,
dann endlich giehd es Wedder uff.
Leichd iss de Boddem fessder worn,
es heest jetzt, noor kaa Zeit verlorn.

Es wird gegrubberd un geseed,
ge-ied -(*1) Kadoffele geleed.

Un dann die Riewe noch uff's Feld,
gehofft dess bloss es Wedder hätld.
Noch hie un doo en Agger dünge,
die Baamsticker in Ordnung bringe,
dann hinneher die nasse Wisse
entwässern un noch kalke misse.

So iss dess domols abgeloffe,
dann iss de „Friebling“ ingedroffe
un der hott - manchmal iwver Nachd -
alles rundum grie gemacht.

*1) mit der Egge geeeggt



Holzegge mit Eisenzinken

Die Weber in Lorch

Blaufärber
erläutert von Helga Simon

Schon im alten Ägypten und später auch in Europa wurden Stoffe mit Waidblättern blau gefärbt. Im Mittelalter wurden die Blätter in Waidmühlen zerquetscht, gewaschen, vergoren, getrocknet, mit Urin versetzt und noch einmal vergoren bevor sie endgültig getrocknet wurden. Das war eine schmutzige und übelriechende Angelegenheit.

In Lorch gab es im Mittelalter Tuchweber und Färber, die den bürgerlichen Wohlstand der Gemeinde begründeten. Man schätzt, dass es dort 300 Tuchweberfamilien gab. Sie besaßen ihr eigenes Zunfthaus. Die Blaufärber färbten Wollgarn und selbstgewebte Leinenballen mit indigohaltigen Waidblättern, die im Färberwald am Weiselberg gewonnen wurden. Lorcher Wollweber traten im 15. Jahrhundert sogar auf der Frankfurter Messe auf.

Nachdem sich die Lorcher Weber und Tuchmacher der Reformation zugewandt hatten, wurden sie 1537 als Wiedertäufer ausgewiesen und wanderten in das Gebiet der Grafen von Katzenelnbogen aus, das danach „des blaue Ländche“ genannt wurde.

In ihrer neuen Heimat traten die aus Lorch Ausgewiesenen zum Protestantismus über und betrieben ihr Handwerk weiter. Den Verlust an Wirtschaftskraft, den Lorch durch den Wegzug der Tuchweber und Färber erlitten hatte, konnte durch nichts ausgeglichen werden.

Das „Blaue Ländche“ umfasst die Gegend nördlich der Wisper und östlich des Rheins und gliedert sich um die Stadt Nastätten.

Es ist nicht zu verwechseln mit den „Ländchen“, einem Gebiet um Wiesbaden mit den Dörfern Breckenheim, Delkenheim, Diedenbergen, Igstadt, Langenhain, Massenheim, Medenbach, Nordenstadt, Wallau, Wildsachsen und der Domäne Mechtildshausen.

Es lag ehemals zwischen nassauischem Gebiet im Westen und kurmainzischem Gebiet im Osten. Der Name „Blaues Ländche“ geht zurück auf die dort eingewanderten evangelischen Blaufärber, die ihre Heimat verließen, um ihren Glauben behalten zu können. Darum werden Protestanten oft auch als „Blookeyp“ bezeichnet.



Färberwaid

Die Weber in Lorch

von Marianne Rößler, Lorch

Viel Weber hon in Lorch gelebt,
die fleißig viel blau Duch gewebt.
Katholisch, fromm und garnit dumm,
no Kundschaft guckte se sich um.

Sein in die Welt enausgefahrd,
das End vum Lied
dann schließlich war:
se kaame evangelisch widder.
De Bischof schraait met viel Gezidder:

„Die Blookepp misse all enaus!“
un treibt se fort met Mann un Maus.
Die „Blookeyp“ hott er se geschennt,
weil nor blau Farb se hon vewendtd.

Farb hatte se vum Gaasepaad,
Färberwaid mer hochdeutsch saad.
Die Weber ginge nit lang err.
Barmherzisch war en feine Herr:
de Graf vun Katzelleboo.
Do sein se dann all hiengezo.

In Lorch,
do war dann groß Geschraai,
m'em Wohlstand warsch ab un vorbei!

De Gaasepaad erinnert noch
ans Lorcher Weber-Wirtschaftshoch!

Französisch, ei des könne mir!

von??? Merr wisse es nit. Der odder Die soll sich emol melde, damit merr dess for des nächste Heft wisse!

Fremdsprache lerne is heit gang un gewe
Fremdsprache brauch mer im tägliche Lewe.
Met Englisch gehn klaane Kinner schun um,
awwer meer Alte sein ach nit so dumm.
Französisch is uns in die Wie schun geleet.
Des kam so, wie's halt im Leewe so geht:
Utschebbeser, die hier loschiert
hon so manch Wertche bei uns deponiert.
Le boef, der Ochs, **la vache**, die Kuh,
ferme la porte, die Deer mach zu.

Des Sprüchje kennt doch jeder im Saal,
un wann ebbes Worscht is, dann isses egal.
De Vadder leit dusma uff de **Chaiselongue**,
es **Hussje** war do, hot en Kuckuck gebrong.
„Ja so en **Malheur** un so e **Blamaasch**,
bald hemmer nix meh for die **Fressaasch**,“
de Vadder krakeelt. „Nächstents gebt besser acht,
ehr hätt halt zuviel **de Brulljes** gemacht.

Kaafft nit **duschur Schmiesjer**, halts **Portmannee** zu,
dann gibts kaa **Malheur** un mer lewe in Ruh.“
Wann de dich umguckscht in dei'm **Appartemang**,
was alles dorumsteht is **Mewelemang**.
Couch, **Chaiselongue** un **Kanapee**
uff de Kredenz des **Collier** aus **Double**.
Glacé in de Schublad, in de Eck die **Galosche**,
de **Chapeau Claque** in de Schachtel, im Keschtje die
Brosche.

De **Volang** hingt bis uff die **Lamperie**,
im Keesdippche müffelt **Fromage de Brie**.
Im Spiechel beim **Waschlavor** blinkt dei **Visaasch**.
Des **O de Cologne** uff de **Stellaasch**

sorcht defeer, dass die **Madam** ach gut riecht.
Un wann de am **Perpendickel** ziescht
geht die Uhr widder e paar Daach weider.
Un wann de nit **eschtemeert** wersch, dann leider,
dann hosche ka **Schangse** bei de Herrn **Cavaliere**,
dann musche dich fer dich allaan **amesiere**.

En Syphong, der zu is, gibt mords **Amberraasch**,
en Knechel, wo umknickt, der brauch e **Bandaasch**.
Wanns Auto kaputt is - Geschraai un **Bohei**,
„s steht in de **Garaasch** un die Päns steh'n debei.
De Vadder muß **bossele**, schweißse, **boliere**,
dann kann er sche widder erum **schoffierte**.
Wann die **Buddick** der eng werd, dann keefsch'en **Billjett**,
hockscht's **Kapoththietche** uff, nimmsch'de **Paraplü** met,
geescht uff de **Perrong** un steischt ins **Kupee**,
gucksch'enaus in die Welt, dann dut nix meh weh!

En Bolles hot's Fenschter vegittert met **Drallje**,
un engesperrt werd do **Mussjö Kanallje**.
En **Schandarm** defeliert un nicht sei Visit:
„Nix **Pläsir**, **diffisil**, allee hopp marsch, **dusswitt**
vum **Trottewar** weg, sunsch gibt's **Krambelaasch**.“
So **schasst** er fort neigierisch **Bagaasch**.
„Ehr wollt eich nor hier umsunscht **amesiere**,
geht haam un dut eier Fraa **poussiere**.
„s is sowieso nor e **Bagadell**,
desweje macht eich **retour**, awwer schnell.
Des weersch mo fer heit, es werd sunsch so lang,
des Gebabbel met französischem Klang.

Viel Spaß noch und „Prost“ – un aach **Santee**
Ich saan fer diesmo: „**Mersie ach un Adschee**“ !

Bubestraasch

von Bruno Kriesel

Beim Röhrich Jakob in der
Obbergass, geechenibber vum
Borkgässje war in de 1920er Jahrn
mol des bassiert.

De Jaab hat en brave Fahrochs im
Stall stieh – sään ganze Stolz ! Do
habbe die Buwe mol obends des
Hofdoor uffgemacht un habbe im
Hof mit schwere Kette laut gerasselt
und gerufe: „Jakob, eiern Ochs is los“.

Dann sin se met Kettegerassel des
Borkgässje un die dungel Stinkgass
nunner bis an die Bach geloffe,
habbe sich vesteckelt un sich oan
ins Fäustje gelacht, wie do de Jaab
im Nachthemd keuchend die Gass
nunner geloffe kam un noch seim
Ochs gerufe hot – dodebei hot der

still un ruhich im Stall gestanne.

Es war ums Jahr 1934, do hat de
Kramse Peter – mit Spitzname
Benziner – zusamme mit dem
Beiler Paul en Fuhrgeschäft mit em
große laude Lastwaache. Der hatt
domols noch Vollgummibereifung.
Wenn se im Kiddericher Stoabruch
vorne, do wo jetz de Schitzeverein
sei Schießoalach hot, schwer be-
lade den Schotterweech gefahrn sin,
warn an de Reife mol große Brocke
Vollgummi abgerisse. Die ham
mir als Bube uffgelese, habbe die
an de Kerch unne in die grad neie
Kennelrohrn gestobbt un aagesteckt.

Weil die Kennel unne offe un obbe
noch nit oageschlosse warn, hots
dann obbe am Kerchedach schwarz
gequalmt.

Später hatt de Kramse Peter un
de Beiler Paul en Holzvegaser-
Lastwaache. De Senf Jab – de Fittler
vum Waldwech – is ab un zu als
Helfer mitgefahrn. In Wallf beim
Sandufflade am Rhei bei de Firma
Paul Mohr sollt de Senf Jab in die
Baggerschaufe steije un ebbes
nogugge. Wie er in de Schaufel
gestanne hot, habbe se den Kran
schnell ibbers Wasser geschwenkt
un habbe de Jab in de Rhei gedungt.

*En Geschicht aus'em
„Neindorf“ Kidderich
mit Hintergrundinformationen
der Redaktion*

Das Leben in Deutschland änderte sich gravierend, nachdem Adolf Hitler am 30. Januar 1933 zum Reichkanzler gewählt worden war. Er hielt große Reden und konnte viele Deutsche mit seinen Sprüchen begeistern, aber bei weitem nicht alle. Wer eine gegenteilige Meinung vertrat, kam ins KZ, wie die Konzentrationslager damals genannt wurden. Am Ende herrschte große Angst und es traute sich kaum noch einer, laut seine Meinung zu sagen, denn überall konnte einer sein, der seine Mitmenschen denunzierte.

1938, nachdem Deutschland Österreich annektiert hatte, sollten die Deutschen vier Wochen später darüber abstimmen, entweder mit „ja“ oder mit „nein“. Im Rheingau waren die meisten dafür, im Durchschnitt waren nur 3.36% dagegen, in „Kidderich“ waren es jedoch 14,5%. Das ärgerte die Parteifunktionäre gewaltig.



Noch mehr aber „hot se uff die Palm gebrocht“, als danach bei „Nacht un Nebbel“ in Eltville auf dem Holzgeschitzten Wegweiser auf dem Hinweisschild statt „Weindorf Kiedrich“ nun „Neindorf Kiedrich“ stand. Es heißt, diese „Strafaktion“ sei sogar Werk Eltville SA-Leute gewesen, die mit ihrer Aktion nicht unbedingt das erreichten, was sie eigentlich wollten. Betraft fühlten die meisten Kiedricher sich jedenfalls nicht.

Met oam Boa im KZ

von Bruno Kriesel, in Mundart
übertragen von Helga Simon

Im Friejhjahr 1938 wollt de Adolf Hitler widder mol – wie so oft – en groß Voksredd halle. Alle deutsche Volksgenosse warn uffgerufe, sich die oazuheern.

De Ortsgruppeleiter hatt aach die Lehrer un die Kinner aus de Volksschul in Kidderich dezu verdonnert, sich die oazuheeren. De Schullehrer Max Kriesel, dem Bruno Kriesel sein Vadder, war seit 1928 Lehrer in Kidderich. Die Kriesels hatte sich domols grad en neue MENDE Radio gekaaft. En Radio war in der Zeit noch ebbes Seldenes un die wenschdsde Leit hatte oans.

De Ortsgruppeleiter hot von dem Radio gewusst un hot bestimmt, dess des Kriesels ihr Radio in die Schul gebrocht un do uffgestellt wern sollt.

Als der große Daach kam, an dem de Adolf die Redd halle wollt, sollde zwaa Schulbube des Radio in eme Wäschkorb abhole un in die Schul bringe. Dem Bruno sei Mudder war streng dodegeje un wollt des unbedingt verhinnern. De Bruno, der in Elfeld in die Latei'schul gange is, war an dem Daach dehoam geblibbe. Er hot sich ibberleet, wann am Radio en Sicherung fehle deht, deht des Radio koan Ton von sich gebbe. Met viel Herzkloppe un met de Unnerstizung von seiner Mudder hot er die Sicherung rausgedreht un hot dann des Radio in die Schul transpordiert.

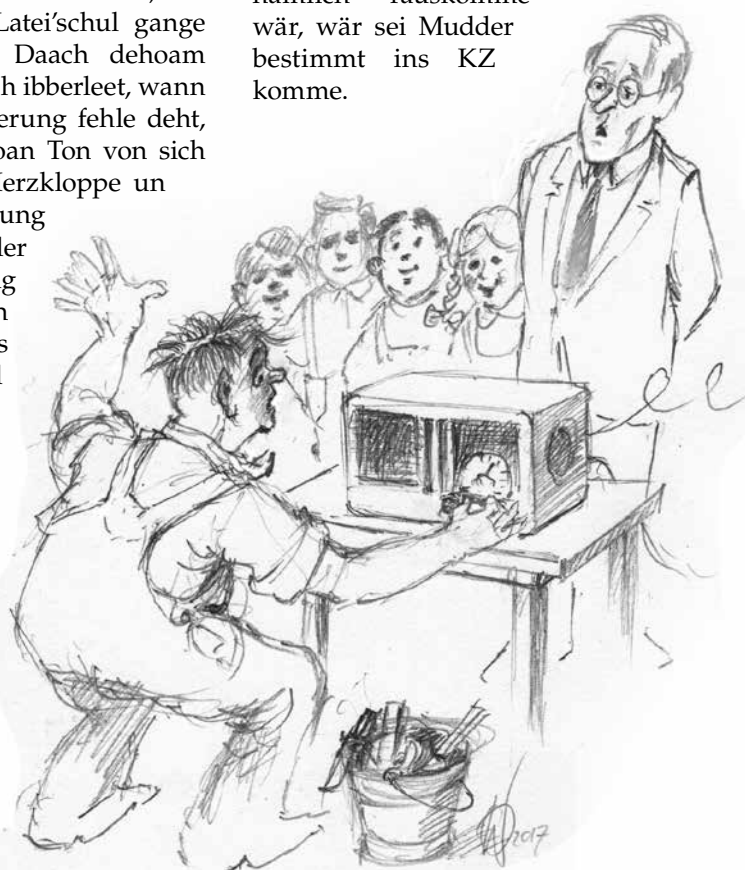
Im Schulflur warn alle zwaahunnert Kinner oage-trete un alle Lehrer versammelt. De Instal-ladeur Johann Gerz, met Spitzname „de Oamer un's Laderche“ hot im Trebbehaus

en Stromleitung zu de Fensterbank geleet, wo das Radio stehe sollt. De Ortsgruppeleiter Philipp Muff hot erst en Redd gehalle, un dann sollt de Hitler zu Wort komme.

Wie se des Radio oigeschalt hadde, is nix bassiert. Nix kam! Koan Ton! De Elektriker Gerz, den merr schnell gerufe hat, weil er um die Eck erum sei Werkstatt hat, hot wie en Verickde an alle Radioknepp gedreht, aber ohne Erfolg. Die Zeit ging erum, ohne dess mer in Kidderich in de Schul oa Wort vun der große Redd geheert hot.

Als die Zeit von dere Hitler-Redd erum war, dorfdie die Schulkinner hoamgehe und des Radio is widder hoamtranspordiert worn. De Bruno hot hoamlich still und leise die Sicherung widder roigedreht – un dehoam hot dann alles widder funktioniert. Sein Vadder hot zum Glick nix gemerkt.

Wenn de Bruno heut noch dodroa denke duht, kriecht ers mit de Engst zu duhe. Wann des nämlich rauskomme wär, wär sei Mudder bestimmt ins KZ komme.



Wie die Kölner ihre Mundart pflegen.

Ein Bericht von Seppel Friedrich, Lindenholzhausen

Ein schönes Wochenende verbringe ich jährlich Anfang Januar mit meiner Frau Bernadette in Köln. Schon von weitem sieht man aus dem fahrenden Zug den stattlichen Dom. Im Bahnhof angekommen ging es erst einmal in eine uns bekannte Kneipe und es wurde ein Kölsch zur Brust genommen.

Die Kellner, auch „Köbes“ genannt, bewirteten uns in der „Kölner Sproch“. Ich bestellte mir einen „Halven Hahn.“ Da wir schon oft in Köln waren, wussten wir, dass es sich dabei um ein Käsefrühstück mit Butter und „em Röggelchje“ - einem Brötchen - handelte. Es ist nicht zu verwechseln mit unserem Hähnchen mit Pommes.

Kulturell betätigten wir uns mit einem Besuch im Hänneschen Theater, wo eine Puppensitzung auf Kölsche Art aufgeführt wurde. Der Dialekt war zu 80 % verständlich. Sogar das aktuelle Thema „Donald Trump“ wurde behandelt. Kinder, dargestellt von kleinen Puppen, ließen noch einmal Eindrücke aus den 1960er Jahren aus der BRAVO-Zeit Revue passieren. Auch die Aufklärung für Verliebte durch Dr.Sommer kam zur Sprache – und natürlich alles in Mundart.

Nach der dreistündigen Vorführung besuchten wir die Brauerei Gaffel an der Domplatte, wo ab 22.30 Uhr ein Mitsing Konzert unter dem Motto „Loss mer Singe“ stattfand. Der Gittarist Björn



Seppel Friedrich aus Lindenholzhausen ist ein großer Rheingaufan. Er ist jedes Jahr als Sänger zusammen mit Sangesbrüdern bei der Mundartmatinee auf dem Scharfenstein vertreten.

Hier schildert er einen Besuch in Köln, wo ihn die allgegenwärtige Pflege der Kölner Mundart, die doch sehr zur Nachahmung anregt, besonders beeindruckte.

Heuser singt jeden Freitag Kölsche Lieder. Der Eintritt ist frei. Ich habe keinen gehört, der die Kölschen Texte nicht mitsingen konnte. „drink doch eine met stell dich nit esu ahn“. Das war Kölscher Dialekt und Lebensfreude pur.

Morgens nach dem Frühstück besuchten wir den Dom. Auf der Domplatte vor dem Hauptportal sahen wir Gardien aufmarschieren. Ein Gardisten informierte uns, dass die Prinzengarde ihr 111. Bestehen feierte. Gleichzeitig erfuhren wir, dass Erzbischof Dr. Heiner Koch angereist war, um ein Pontifikalamt zu halten. Bei den liturgischen Gesängen hörte man immer wieder Untertöne von bekannten Kölner Liedern. Ein Musikcorps und eine Band begleiteten die Lieder. Beim Ausmarsch aus dem Dom sang die ganze Gemeinde mit den Geistlichen „rud und wieß wie lieb ich dich“. Ich kann mir vorstellen, dass auch unserm Herrgott das Pontifikalamt und der Auszug aus dem Dom gefallen hat.

Beim Gang durch die Fußgängerzone hörte man immer wieder, dass der Kölsche Dialekt hier tiefe Wurzeln hat. Außerdem erfuhr ich, dass es in Köln eine Academie für die Kölsche Muttersproch gibt. Die Pflege der Kölner Mundart, die uns überall begegnete, hat mich sehr beeindruckt und ich würde mir wünschen, dass ich mit meinem Bericht zur Nachahmung anrege.

Die nei Lehrerin

Udo Pfeiffer, Johannisberg

In de Grundschul zweite Klass' mecht de Unnerricht noch Spass. Die Lehrerin sollt heit benenne, ob die Bälch schunn lese kenne. De Schulrot hot sich ingefunne un samt dem Rektor Platz genumme uff klaane Stiehlcher gleich dann hinner de allerletzt' Reih' vun de Kinner.

Die Lehrerin schunn hot met Kreide in Scheeschrift - was ne Augenweide – drei Sätz do for die klaane Liebe weiß uff die Tafel druffgeschriebe. Ganz klar und deutlich drickt des aus. Die erscht Zeil heeßt dann: ‚Unser Haus‘. Die zwaat: ‚Mit Bad, Wohn-, Schafzimmer und Küch‘. Die letzt: ‚Für Papa, Mama und für mich‘.

„Nun Hildchen lies“! Die kleine Maus liest brav und deutlich: „Unser Haus“. Donoch liest Ilka ordentlich: „Mit Bad, Wohn-, Schlafzimmer und Küch““. Die Lehrerin: „Die Zeile drei liest Dennis Kraft in der letzte Reih“! Der Klaa seet laut – ja, ja, so warsch: „Die Lehrkraft hat en geile Arsch“!

Dieselbe rieft erscht bleich dann rot als pädagogisch' Notgebot: „Ei Dennis, wie kannst du es wagen; so was darf man doch nicht sagen“! Der dreht zum Schulrat sich nooch hinne: „Schlecht geroode, wie ich's finne. He, eichentlich war ich jo draa, du brauchst meer nit falsch vor ze saa“! -

Schwarz geschlacht am Maddinsdaach.

Von Juliane Engelmann, Eltville

Ich erinner mich noch gut an die die Schroddelzeit. Die ersde Jahr noch em Kriesch gabs wie im Kriesch Lebensmittelkaade. Es war alles rationiert. Un do hadde die Leit halt geschroddelt. Habbe Dauschgeschäfte gemacht. Vor paar Flasche Woi hot mer alles alles kriehe könne, aach en Wutz. Dess mer im Kriesch nit schwarz schlachde dorft, des wisse merr jo, un noch'm Kriesch war des aach nit anners, un do hadde die Leit halt hoamlich geschlacht.

Es war 1946 in de schlecht Zeit. Unsern Vadder war noch in de Gefangenschaft. Unser Mudder hot bei Haasemahle in Obberwallf en Wutzje geschroddelt für Woi. Die Wutz is gut gewachse, hot schee zugenomme, un im Nowember war se schlachtreif. Unsern Hausmetzger war unsern Nachbar, de Jächer Hannes. Mit dem hot unser Mudder gered, wie mer des am besde mache könnte. Do is



unserne Mudder uff oamol en Gedanke komme. Am 11.11. is doch Maddinsdaach un do geht de Maddinszuch dorsch die Burschstroß, dodebei spielt aach die Mussig un die Kinner singe. Do wär doch die best Geleschenheit



die Wutz zu schlachte. Un bei dem Lärm kreecht im Haus koaner ebbes mit. So is es dann aach gemacht worn, un es is alles gut gange.

Abber, hot unser Mudder gedocht, es muss jo widder en Wutz in de Stall. Die Mudder widder mit dem Fahrrad noch Obberwallf zum Haasemahle. Zwa Daach später war widder en Wutzje im Stall.

Mei Schwester un ich hadde oagetärmt krieht: Lost blooß die Staldier nit uff, dess des Wutzje nit rausleeft. Mei Schwester hots verbasst, un des Wutzje is im Hof erumgeloffe.

Uff oamol steht unser Mitbewohnerin, die Fraa Widderstoa in de Hausdier, die Händ in de Hüft gestützt un hot gesaad: „Was is dann des für komisch Wutz, die is jo garnit gewachse, die war jo im Frühjahr schon so groß wie jetzt.“

Ich hab schon mit meiner Schwester geredd, abber die waaß aach nit mehr, wie unser Mudder sich do rausgeredd hot.

En spritzisch Geschichtsche.

von Franz Ludwig, Martinthal

Als mei Eldern 1951 den „Gasthof Gutenberg“ (meiner Mudder ihr Eldernhaus), der ibber die Krieschszeit jo geschlosse war, nooch ner große Renovierung, widder uffgemacht hawwe, do war isch aach debei. 1955 is des Biedermeierfest, in Sektfest umgedaaft worn un do hadde mir uff dem Festplatz unne am Rhoi, unner de Pladane, en Auschank un en Sektstand.

Es war noch frieh un isch war noch am uffbaue vun de Theke un de Gannidurn, had die Eiskisde mit Sekt vollgesetzt un schee Eis dribber geklobbt, do kame e paar Amis dorsch des Maddinstor direkt uff misch zu un de Erschte hot zu mir gesaacht: „Hello! One Boddell Schämpain please . .“

Isch hab dann aus der oane Eiskisd en Flasch Schloss Vaux raus genomme un dem die Flasch, noch

veschlosse hiegehalle, do hot er mir dorsch Zeischenspraache zu vesteh gewwe, dess isch ihm die aach uffmache sollt.

Isch hab dann des Staniolbabier un de Drood abgemacht, wo er mir als debei zugeguggt hot, un schun is mit eme laude Knall de Stobbe rausgeschosse komme, obbe dorsch die Blädder vun dene Pladane, un aus de Flasch kam en Schuss Sekt erausgeflooche. Die Flasch war dodenooch nor noch dreiverdelsvoll.

Dorsch den Knall war der Kerl mords veschrogge. Aach sei Freunde sin uffmerksam worn un kame all zu mir, un jeder wollt nadierlich aach en Flasch uffmache.

Wie isch spitz krieht hawwe, dess des die Ami nor weesche dem Knall un dem Spritze mache wollde, hab isch nadierlich die Flasche vorher korz emol geschiddelt.

Es hot dauernd geknallt, die Stobbe sin nur so dorum geflooche. Die junge Amis hadde ihr Spaß un hawwe aach zwischedorsch immer widder mol aus dene Flasche getrunke, bis dann der Zauber vebei war un die Kerlscher genuch hadde. Viele Leit warn steh gebliwwe un hawwe dem Zirkus zugeguggt, mansche hawwe mit em Kobb geschiddelt, awwer annern widder hadde aach ihrn Spaß.

Des alles war innerhalb vun ner halb Stund bassiert. Die Amibube warn ziemlich voll un sin dann weider gezoosche. Un isch had bevor des Fest ibberhaupt oagefange had, schun 18 Flasche Schloss Vaux vekaauft, had en schee Trinkgeld krieht un konnt meim Vadder, der später noch erunner kam, schun des Geld for die 18 vekaafte Flasche Sekt ibbergewwe.

Die letzt' Kontroll vorm Eimarsch.

von emme alde Kiddericher Fassenachter

Es war Aofang de 1960er Jahrn, wo in Kidderich de Karnevalverein „Sprudelfunke“ sei erste Glanzzeite hat. For die ville Veraostaltung, die merr inzwische gemacht hot, warn die Säl im Ort zu kloa un dessdeweese hot merr zwische Schul un Griebach en rischdisch groß Fassenachtszelt gebaut. Dess war sozusaache de Vorläufer vom Kiddericher Bürscherhaus, was heit an genau dere Stell steht.

Weil im Zelt jed Eckelsche for Disch un Bänk genutz worrn is un aach Ausschanktheke, Bühn und Sektbar vill Raum eigenomme hadde, is for die Garderob nur en kloa Eckelsche neber de Bühn abgetrennt worrn. Un do, dess saach ich euch, war's aach immer noch saukalt.

Aus dem Grund war de „Umkleideraum“ schreesch vis-a-wie beim Schwed Schoa (Jean) in de Küferwerkstatt Treffpunkt un Garderob for die Aktive. Aach de Elferrat hot sich dort vorm Eimarsch ins Zelt versammelt und druff gewaart, dess aus'em Zelt des Signal kam, dess jetzt alles parat wär und aach die Kapell ferrdisch wär for de erste Narrhallamarsch.

Klar, vor dem erste „Ritz-am-Boa“ hot merr aach noch en Halbe odder en Korze gepetzt, dess merr nit so steckesteif dorsch die Publikumsreihe Richtung Bühn marschiert is.

Als erstes, un dess war Tradition, gab's des Kontroll-Ritual: „Schlopp - Ordensschtern - Hoselatz!“ Was

nix anners zu bedeute hatt, als dess merr mit jeweils oam Handgriff kontrolliert hot, ob der Ribber-un-nibber-Schlopp (*1) do war, der groß Elferratsorden an de rischdisch Stell hängt un - ganz wischdisch - de Hoselatz zu war.

Zum Letztdere muss merr wisse, dess domols die Reißverschluss sich gern selbststännisch gemacht hadde un die weiße Elferratsjacke mehr sowas wie korze Weste mit Ärmel warn. Also freie Blick uff die kritisch Stell, was bei schwarze Hose mit weiße Unnerhose drunner ganz schee peinlich werrn konnt.

Es war soweit. Fünf noach sibbe! De Präsident, de Steinebach Jab (in Kidderich aach bekannt als Bohne-Jab), hot mit seiner Reibeise-Stimm das Kommando gebbe: „Männer - Aaachdung: Schlopp ... Ooordenschte...“ un bei dem Zischlaut hot er abgebroche, gibt sei Protokollmapp seim Vize, dem Falkestoa Toni, guckt uff die Uhr un rieft noch im Fortlaafe „Ich hab was ganz Wischdisches vergesse!“ - un war die Dier draus. De Toni rieft em noch noach „Ei was isses dann? Kann ich dir...“ aber des hot de Jab schon nit mehr geheert.

Jetzt muss merr wisse, de Jab hot domols ganz obbe in ner Dienstwohnung im Roodes (Rathaus) gewohnt, also im 3. Stock. Bis dohie un die Treppe nuff, widder erunner un redour - e ganz schee Päädsche.

Alles werd zappelisch, alles

rätzelt, was hot de Jab vergesse, was war dann jetzt so wischdisch? „Sei Sitzungsprotokoll ist do in de Mapp“, stellt de Toni mit emme Blick in den Ordner fest: „Die Kist mit de Orden steht schun obbe uffem Elferratsdisch“, meldt der Zeremoniemeister. Was kann dess bloß seije, dess er de pünktlich Aofang vun de Sitzung platze lässt? Merr hot gerätzelt un die Uhr is unbarmherzisch weitergelaafe. Vielleicht die Brill? Hot jemand geseh, ob er nit noch die Schlappe anstatt de schwarze Schuh oahat? Merr kam nit dehinner.

De Küfer Schwed hot noch emol noachgeschenkt un saacht „Prost, beruhischt euch, der kimmt gleich.“ Vom Zelt kam de Rathe Anton (*2) eribber un wollt wisse, wann's dann endlich losgehe deht. Die Kapell hot oa Schunkellied noch em annern gespielt und dann, - dann, um fünf vor halb acht, kimmt de Jab mim knallrote Kopp, schnaubend wie en Walross, die Dier erinn un rieft: „Auf ihr Männer, bisje flott, merr sinn spät droa! Jetzt geht's abber los!“

Nix rührt sich. Alles guckt gespannt. Sein Vize, de Toni, inzwische ach mim hochrote Kopp, freeht: „Jetzt verroat uns erst emol, was war dann so wischdisch, was du do vergesse hatt'st?“

„Ei mei Zäh! Die hadde noch deham im Kukident-Glas geleje!“

(*1) - Fliege

(*2) - Anton Rath,

der 1. Vorsitzende des KCV

Neu im Sortiment:
Dr. Hauschka



Make-Up-Linie

...bringt Ihre
innere und äußere
Schönheit
zum Strahlen!



LÖWEN
APOTHEKE

Susanne Mainka · Schwalbacher Str. 11
65343 Eltville · Telefon 06123 - 2516

Irschendwo Rischdung Ebberbach

notiert von dem Gesuchten

Des letzt Gebabel war gedruckt
un de Gisbert hot koa bisje uffgemuckt,
wie merr ihn freeht: „Host du dieZeit
un verdeilst die Heftscher an die Leit“

Sei Inge seeht, des mache mir
lad schon mol uff, ich helfe dir.
Schnell werd gepackt und eigelade,
bald is Weihnachte. Die Leit duhn waarde.

Zisch Statione stehe uff der List
wohie des Heft zu liffern ist,
de Rheigau ruff, de Rheigau nunner,
mir kriehn aach noch die letzde unner.

Die Hefte, die noch ibberisch,
gehern zum Oskar, der wohnt in Kidderich.
Doch wo genau, dess is die Fraache,
so ganz genau konnt's koaner saache..

Merr kennt de Wiffler un sei Fraa,
der wohnt do obbe, dess is klar
am Sportplatz, nit am Neie, noch am alte,
Rischdung Ebberbach müsst merr sich halte.

Am Friedhof is de Gisbert dann gelandt,
„Halt, der lebt noch“, seeht ihm sein Verstand,
er geseht nerr Fraa dort sei Malör,
die meehnt: „Frooch doch mol den Frisör.

Weil Frisörn, die wisse gut Bescheid,
ibber's Ort, die Welt un aach die Leit!“
Und dann erfährt er dort ganz heiter:
„de Oskar, wohnt drei Häuser weiter.“

Mardinsdaler Kersch

von Herbert Michel

Es Bisdum Limbursch hot schon immer gern gebaut. Nit ersd seidem Tebatz van Elst. Zum Beispiel in Mardinsdhal.

Do is de Limburscher Dombaumaasder in de neunzehnhunderfuffziger Joahrn uff die Idee kumme, die alt Kersch wär zu kläa un veraldd, mer misst e nei baue. Do hot's grad gut gebassd, dass sein Bruder Architekt war.

Geesche-ibber vun de alt Kersch, geesche die Rotheck, war de Parrgaade un des barogg Parrhaus. Dess wär en ideale Bauplatz hot mer gemeent.

Also fort mim Gaade, fort med der aal Buddigg un die Kersch in de Bersch enei gebaut, gemäß Psalm 23:

Der Herr is mein Hirte, mir werd nix mangle un em Bisdum hot's selichmol aach nit gemangeld an Geld.



Foto: Christa Kaddar

Die alte Martinthaler Kirche

Kersch jedzd groß genuuch is?“

Seed de Kerschevorstand drugge. „Wann se all enoi gehe, gehn se nit all enoi; wann se abber nit all enoi gehe, gehn se all enoi!“

Nooch lange seschzisch Joahrn is die nei Mardinsdhaler Kersch perdü un muss abgerisse wern.

Un do zeischd Psalm 23 wider sein unerschidderliche Kern:

Der Herr is mein Hirte, mir werd nix mangle un de Mardinsdhaler duuds aach nit mangle – an Kersche. Drum Gott sei Dank steht die alt Kersch noch.

Un - oh Wunner - ruck-zuck hadde die Mardinsdhaler zwaa Kersche.

De Dombaumaasder un de Kerschevorstand besichdische de Neibau. „Un,“ meend de Dombaumaasder, „meene se, dass die nei

P.S. In aldfränggische Zeide war es jo ieblich Kersche ze baue, die Joahunnerde gehalle hun. So'n Bleedsinn hot mer in moderne Zeide dann nit mer gemacht. „Veraldd“ war domols kaän Ausdrugg.

Prof. Dr. Leo Gros von Ulrike Neradt

Chemiker, Weinkenner und Auktionator, Vereinsmensch und Rheingauer

In unserer Vereinszeitung „Rheingauer Gebabbel“, die sich zunehmend großer Beliebtheit erfreut, stellen wir den Lesern auch jedes Mal einen bekannten Rheingauer vor. In diesem Heft werden wir etwas mehr über ein sehr prominentes Vereinsmitglied kennenlernen. Den Chemiker und seit langen Jahren Auktionsleiter der legendären Weinversteigerung in Kloster Eberbach: Prof. Dr. Leo Gros. Da wir uns seit der frühen Schulzeit kennen, bin ich sicher, dass er meine Fragen lieber in Mundart als Hochdeutsch beantworten möchte.

Lieber Leo, wie kam's eigentlich dazu, dass Du des geworn bist, was Du jetzt bist?

Geborn in Eltville im Krankenhaus, Hebamm war die Kiefern. Vadder Hans (Johannes, aus Eltville), Mutter Mathilde (aus Gerolstaa in de Eifel, werd dissjahr 90). Uffgewachse bin ich in de Holzgass, Kinnergaade in de Woerthstrooß, Freiherr-vom-Stein Grundschul in Eltville, Rheingaugymnasium in Gaasenhum, Abi 1970. Zivildienst beim Rote Kreuz uffem Krankewaage in Riddeshum. 1972-1981 Chemie studiert in Meenz, Dokterarwet bei eme „Riddeshummer Bub“, Professor Helmut Ringsdorf. 1973 bis 1977 Theologie im Fernkurs. Bis 2016 35 Jahr an de Hochschul Fresenius (bis 1995 in Wissbade, dann Idstaa), seit 1992 do Professor un 1997-2013 Vizepräsident. Mei Fraa Karin un ich hadde 1975 geheirat, unser Zwillingsbuwe sinn 1980 geborn. Mein Vadder hot gemeent, ich wär meine Eldern ihrn erschte gewese, besser hätte se mich nit hiekriecht. Des war nadierlich nur en Korzlebenslauf. Dass ich des un der geworn bin, was un wer ich jetzt bin, verdank ich alle nahe Mensche in meim Lebe. Dem Oba zum Beispiel des Weiprowiern un ihm un de Oma viele Mundartsprich. Mein Vadder war hilfsbereit un hatt' e Gespür wann aaner in Not war odder ebbes gebraucht hot. Mei Mudder is des Herz von unserer Famillich. Ich hatt' gude



Foto: Albin Thoeni

Lehrerinne un Lehrer – zum Beispill den Dr. Hagenow – der hot's verstanne, mich uff Latein, Wortherkunft, Weingeschichte neugierig ze mache.

Beim Wilhelm Will hammer verstehe gelernt, was Theologie is, un hadde schon als Schüler Abende lang mit Muslime verbracht un Verstehe geübt. Mit dem Karlheinz Hecker warn mir schon 1969 in Wien, Budapest un Bratislava – lang bevor de eiserne Vorhang uffging hot der uns die Geschicht vom Oste nahgebracht. Kaaner konnt Mathe so gut erklärn wie de Rudolf Strothjohann. Die Mitschrifte von meim Chemielehrer Heinz Bräu hab ich heit noch – des war en gut Grundlaag.

Ich hatt' aach gude Hochschullehrer wie mein Doktervadder Helmut Ringsdorf – do hab ich gelernt, wie en Chemieforscher denke kann. Un dann warn do noch Leit wie de Josep Staab, de Paul Claus, unser Freundin Helga Simon – lauder Rheigauforscher, mit dene ich zesammeschaffe durft un vill debei gelernt hadde. Ja, un meiner Freud am Lerne un am Lebe, am End nadierlich dem Hergott selber verdank ich, dass ich all des uffnemme konnt, was mer so begegnet is. Ich selber konnt bloß versuche, ebbes aus dem ze mache,

was mir geschenkt worn is.

Warum hot Dich ausgerechnet die Chemie so interessiert?

Mich hot schon immer vill interessiert. Vom Parre über Lokführer, Germanist, Sprachwissenschaftler un Kunsthistoriker hatt ich verschiedene Idee, was ich emol wern könnnt. Ich war aach in ere sprachliche Klass in de Obberstuf, nit bei de Nadurwissenschaftler. An de Chemie (meim Wahlfach) hot mich fasziniert, wie aus wenige Baustaa die ganz Welt zesammegesetzt is, un mir selber aach. Ich wollt verstehe, wie des all zesammehängt un was for Stoffe uns un des Lebe möglich mache. Außerdem dacht ich (un mein Vadder aach), die Chemie wär beruflich interessant un deht „ihren Mann ernährn“.

Du bist for mich en wandelnd Lexikon. Du waaßt in fast alle Sache Bescheid. Vor allem zeichent Dich aus, dass Du alles sofort im Kopp parat host un über vieles sofort en Vortrag halle kannst. Wie trainiert mer so en Gedächtnis?

Des mit dem Lexikon hör ich immer widder, es stimmt abber nit. Es gibt vill mehr, was ich nit waaß, als wie Sache wo ich waaß. Ich bin abber dankbar defor, dass ich mer Sache, wo mich interessiern, gut merke kann. Mer waaß überichens heit, wie unser Hern des chemisch micht, dass mer uns ebbes gut merke. Un manche Sache, wo ich immer widder brauch un evorhole muss odder derf, habb ich dann besonnernsd leicht „druff“. Villeicht wunnert des manche, dass des Bißje, was ich waaß, aus so vill verschiedene Gebiete kimmt. De Grund is aafach, dass die mich all interessiern. Ich will immer wisse, wie Sache, Mensche, Zeite, Landschaft mitenanner zesammehänge. Un was zesammehängt, kann unser Hern sich besser merke als aafach „Fakte“. Des Training besteht also drin, vill ze lese

und ze hörn, ze widderhole un sich
Zesammehäng klar ze mache.

**Du bist en große Wei-Liebhaber,
wahrscheins hoste de Rheigauer
besonnern gern. Was is Dein Lieb-
lingstroppe, und wo genießt De
den am liebste?**

Mein Lieblingstroppe is immer der,
wo mer grad schmeckt. Genieße duh ich
den am liebste mit meiner Fraa, dehaam
uffem Balkon odder am Kaminofe. Gern
abber aach mit meine Buwe un mit gute
Freundinne un Freunde, mit annern
wo gern Wei genieße, mit Fachleit un Winzer
vun dene ich lerne kann. Gern aach do,
wo er jeweils wächst – in alle deutsche
Weibaugebiete, in Burgund, an de Loire, in
de Wachau, im Kamptal, in de Steiermark,
in de Toskana, uff Kreta, in Katalonie – mo
sehe wo ich noch hiekomme im Lebe....

Ach so, mei Favorite sinn nadierlich
Riesling un Spätburgunder. An gereifte
Weine, besonnernsd Rieslinge, hab ich
immer widder viel Freud. Wei is Viel-
falt – un zwar unerschöpflich. Do lernste
immer dezu, nie aus un nur mit Übe, Übe,
Übe....

**Du host abber aach die Rhein-
gauer Mundart und de Rhein-
gau aarich gern. Was is for Dich
Rheigauer Lebensart un was
michst Du for Mundart un Region?**

Ich verzehl oft, dass mei Eldern mit
mir dehaam Hochdeitsch geredd hadde,
damit ich nit zwische Eifeler un Eltoiller
Mundart erummern deht. In de erschte
Schulwoche hadde dann die annern
Kinner gesaat: „Der Aagebber...“. Do
hab ich schnell Platt schwetze ge-
lernt. Beim Zivildienst kaam dann
des Riddeshummer Platt dezu, späder
des Gehannsberjer. Villeicht schwetz
ich desdewege so e bissje „Rheigauer
Esperanto“...Lebensart?

In Mundart kammer so schee ohne
Umschweif Klartext schwätze. Wo Wei
wächst un die Leit gern zesamme esse un
trinkekammer gut lebe un sich mit annern
zesamme freue. Unnern Mundartverein
un mein Eltoiller Carnevalverein, abber
aach unser Versteigerung (un die an de
Nahe) sinn sozesaage „Spielraum“ wo
ich des zesammebringe kann. Was mer
übber de Rheigau wisse kann versuch
ich ze lese un ze lerne un weiterzegebbe,
bei Führungen, Weiprobe, un schrift-
lich in Artikel un Buchbeiträäg. Unser
„Übberichens“ im Kurier nicht mer vill
Freud.

**Wie dehtst Du aus Deiner
Sicht Dei persönliche Stärke un
Schwäche beschreibe?**

Stärke? Mer hadde jo schon dribber

geredd, was ich gut kann – Zesammehäng
suche, verstehe un annern verzehle.
Chemie so erklärn dass mer merkt, dass
des all garnit so schwierig is wie manche
Leit denke un saage. Im Gaade Gemies
ziehe. Koche. Wei probiern un beschreibe.
De Rheigau aus verschiedene Blickwinkel
sehe un die zesammedenke un erklärn.
Schwäche? Ich bin alsemol ungeduldig un
kann mich übber Klaanigkeite uffreege.
Des reegt dann zerecht mei Fraa uff. Do
hab ich noch, wie mer saat, Spielraum no
obbe....

**Was war die größt Heraus-
forderung, wo Du in de letzte
Jahrn zu bewältige hattst?**

Beruflich wohl die, in unserer
Hochschul Fresenius dorch alle äußere
Anforderunge, Gesetze un Reforme
einschließlich dem, was mer Bologna-
Reform nennt, den Kern zu bewahrn,
un den's am End geht: Dass junge
Leit mit Freud en solide Grund in ihrer
Wissenschaft unner die Fieß kriehle,
un dass se möglichst vill erumkomme,
besonnernsd ins Ausland. Dass Gesetze
un äußere Zwäng des nit erschwern, un
dass jeder un jede sich entfalte un ent-
wicklele kann. Privat in dem Sinn gar
kaa – odder am End doch die Heraus-
forderung, im Alldaag die ganz klaane
un alltägliche Sache gut ze mache un
mei Fraa nit ze ärschern, wo's ganz
iwwerflissisch is.

**Du bist jetz aach im sogenannte
Pensionsalter und bist doch
zimlich ibberall. Welche Ziele
host De Dir noch gesetzt? Und was
macht des Alter for Dich attraktiv?**

Weil ich Sache wie die Versteigerung,
Mundart, Vorträäg mache un des dann
in de Zeidung steht, saage böse Zunge,
im Echo odder Kurier deht mich dann
mei Fraa aach emol sehe.

In Wirklichkeit bin ich nadierlich
un zum Glick for die Menschheit nit
ibberall. Ich bin sovill dehaam wie in
meiner Berufszeit nie, un zwar aarich
gern. Im Gaade lern ich jed Jahr dezu,
un beim Koche aach, vom Weitrinke
ganz ze schweige. Dass ich for all
des, for mei Famillich, zum Lese, for
unser Kinner un des Enkelkind Lisa
Mathilda Zeit hadde, macht des Alter
sehr attraktiv. Un waafte was: Mojns
ausschlofe un en Middagsschlaf mache –
was ich des genieße! Do hab ich scheints
ebbes nachzehole.

Es gibt aach wenischer Sache wo von
annern dringend gemacht wern könne –
do kannste mache, was de for wischdisch
hältst. Ziele? So vill Zeit wie's geht mit
meiner Fraa un meiner Famillich ver-
bringe. Radtoun un Wandern. Lese.

Schreibe (do sinn Bicher in meim Kopp,
die wolle raus). Mussik heern. Vielleicht
Grundlaage vom Hebräische lerne,
damit ich beim Bibellese besser verstehe
duh was do drin steht. Unser Freunde
besuche – aach im Ausland – un Besuch
hadde is schee. Ich hadde mich, wie mei
Fraa aach, noch nie im Lebe gelang-
weilt. Un ich waafß jetz schon, dass ich
nit ferdisch wern mit allem was es wert
wär, gedaa ze wern. Abber des muss ich
aach nit.

**Mei letzt un vielleicht wichtigst
Fraag: Was bedeut Dir Dei
Famillich?**

Do hab ich jo schon e bissje was dezu
gesaat. De Eldern, vor allem meiner
Mudder wo noch lebt, un meim Vadder
selig, verdank ich des, was se mer vor-
gelebt hadde – mehr Tate wie Worte,
Liebe halt. Leider lebt mein Bruder nit
mehr – en klasse Kerl, abber sei Fraa
un zwaa Kinner geheern zu uns. Mei
Schwester is, wie mir hier saage, en
kloor Dier – un wohnt nit weit fort, wie
schee. Kunstgeschichte un Chinesisch
hot se studiert, un hot wie ich Freud am
Rheigau. Mir hänge sehr anenanner.
Ihrn Mann is aus Bayern, abber en
große Weifreund, Grillmaster un en
klasse Schwager. Unser zwaa Buwe
warn un sinn en groß Geschenk, un weil
se in Berlin un Hamburg wohne, derfe
mer do immer widder hie. Die zwaa
wisse, was se wolle, un sin im Beruf
zefridde un hadde Erfolg. Des erschte
Enkelche is en Geschenk obbedruff –
was gibt's Scheeneres als wie so en Kind
uffwachse ze sehe! Vor e paar Daag hot
se aagefange selber ze stehe!

Un waafte was des Scheenste is? Im
Mai wern's fuffzisch Jahr Liebesgeschicht
mit meiner Schulkameradin un dann
Fraa Karin. Mehr Glick geht nit. Des
Glick besteht vor allem dodrin, dass mer
des Lebe teile derf, die schwere Zeide,
abber vor allem die gute. Mir hadde
vill gemeinsame Interesse wie Sprache,
Theater, Kino, Wei, Frankreich, Lese,
Koche, Esse... Mei Fraa nimmt mer
viele Sache ab, wo ich nit gut odder nit
so gern mache duh. Nadierlich is die
Famillich nit alles, abber ohne mei Leit,
wie mer so saage duht, wär alles nix.
Also bin ich dene aarich dankbar, aach
weil se so vill Geduld mit mir hadde.

Lieber Leo, das war für unsere Leser sicher-
lich ein sehr interessantes Gespräch, um Dich
näher kennenzulernen. Ich danke Dir für Deine
Offenheit und Deine Freundschaft mit der Du
nicht nur mir, sondern auch unserem Mundart-
verein seit Jahren zur Seite stehst.

Vielen Dank und weiterhin alles Gute,
Gesundheit und viel Elan.

Ulrike Neradt

Rheingauer Küche

von Herbert Michel

Von wegen »Grie Soß« eine Frankfurter Erfindung - mir Rheingauer warn „Ehnder“*

Ein nicht ganz ernst gemeinter Kulturkampf.

Die Beliebtheit der »Grie Soß« ist bei den Bewohnern an Rhein und Main so groß, dass man sich schon wundern muß, dass noch keine Reste als Grabbeigaben in unseren keltischen Hügelgräbern aufgetaucht sind. Und weil »Grie Soß« so lecker ist, wollen alle ihre Erfinder sein, die Rheingauer, die Frankfurter, et al. Hören Sie hier nun die „einzig authentische“ Geschichte ihrer Entstehung und Rezeptur.

Die „Grüne Soße“ alias „salsa viridis“ oder „salsa verde“ ist ein Küchenklassiker. Wir finden sie in römischen Kochbüchern aus den Zeiten des Kaisers Augustus ebenso, wie in den Rezepturen des Mittelalters bis in unsere Tage. Mit der „Grünen Soße“, von der hier die Rede sein soll, hat sie allerdings nichts gemein, denn ihr Grundbestandteil ist vor allem Gemüse und sie wird warm serviert.

Unsere »Grie Soß« hat eine völlig andere Entstehungsgeschichte. Gelegentlich trägt sie auch den Beinamen „Frankfurter“, aber die »Grie Soß« gehört zum Rheingau, wie der Römer zu Frankfurt. Ihr heute als klassisch geltendes Rezept mit den sieben Kräutern ist aber keine fünfzig Jahre alt. Doch halt, der Reihe nach...

Es war einmal zu einer Zeit, als „die da Oben“ (neideitsch: Esdepplichmend) mit den Statussymbolen exotischer Gewürze nur so prassten, während Garten- und Wildkräuter als die Gewürze des „kleinen“ Mannes galten.

„...krewutter sind der armen Leute wurtz (Gewürz) / zu allerlei speiß...bringen lust zum essen / dienen dem Magen / reitzen zu ehelichen wercken,“ schreibt der saarländische Botaniker Hieronymus Bock 1545 in seinem »New Kreütter Buch«. Das heißt, um die Eintönigkeit einfacher Speisen zu variieren, wurden diese mit Kräutern geschmacksverbessert. Zu diesen eintönigen Speisen gehörte auch der Quark, uff Platt „Schmierkees“.

Aber „Schmierkees“ macht auf die Dauer „en drugge Maul“ und rutscht schlecht. Gehackte Eier verbessern die Konsistenz kaum. Da traf es sich gut, dass die Franzosen von einer Kriegsfahrt nach Menorca um 1750 die Soße der Mahóneser mitbrachten. Später dann, nach der Französischen Revolution, gelangte die „Sauce Mahónaise“ nach Mainz (und somit ins Rheingau, der damals noch zum Mainzer Krummstab gehörte) und mit

dieser Kombination von „Mayonnais“ und „Schmierkees“ kam die ganze Sache ins Rutschen. Die Karriere der »Grie Soß« begann.

Nieder mit dem Frankfurter Sieben-Kräuter-Diktat!

Obwohl Goethe seine Gäste in Weimar gerne mit dem „vegetabilischen Vermögen“ seiner Heimatstadt überraschte, gilt bezüglich der »Grie Soß«:

Die Goethes kannten sie nicht und die Grimms auch nicht. Annelene von der Haar und Gisela Allkemper stellen in ihrem „Großen deutschen Kochbuch“ (1977) fest: „Die grüne Sauce wird häufig Goethes Mutter, der Frau Rath Goethe, zugeschrieben, Tatsache aber ist, dass sie erst viel später erfunden wurde.“

Geradezu dogmatisch wird von einigen Frankfurter Küchenpäpsten nicht nur auf der »Grie Soß« als „Erstausgabe“ beharrt, sondern auch die Parole einer angeblichen Sieben-Kräuter-Regel ausgegeben: Borretsch, Kerbel, Gartenkresse, Petersilie, Pimpinelle, Sauerampfer und Schnittlauch. Wahrscheinlich eine Erfindung Oberräder Kräutergärtner. Wieso sieben Kräuter? Es geht um Küchenkunst, nicht um Zahlenmagie.

Als die »Grie Soß« im 19. Jahrhundert in Frankfurt ankommt, finden wir in den Kochbuchklassikern der Frankfurterinnen Wilhelmine Rührig, Frau Rath Schlosser und Wilhelmine Schünemann auch Portulak, Körbel, Sauerampfer, Majoran und Bertrams (Estragon-)blätter als Rezeptzutaten. Eine schöne grüne Farbe gibt Spinat, heißt es bei ihnen.

In neuerer Zeit schrieb Wolfram Siebeck: Dill ist nicht dabei. Recht hatte er, denn er lebte südlich des Dilläquators. Dilläquator? Jawohl, bei Alsfeld verläuft die imaginäre Dillgrenze! Hier am Rhein und Main nix Dill, Kassel Dill und Zitronenmelisse.

Aber Achtung, Ihr Frankfurter Sieben-Kräuter-Regler! Die Partisanen halten im eigenen Kräutergarten Rundschau (Frankfurter Rundschau). Hier schreibt 1955 ein gewisser A. Kr. von neuerlei Kräutertein. Neben den einschlägigen werden auch Geißfuß, Zichorie, Bachbunze und Fetthenne hineingehackt. Ein Kenner der Frankfurter Szene war William Freiherr von Schröder. Er beschreibt 1959 im klugen Dahinterkopfbuch (FAZ) das »Grie Sößche«. Es soll aus sieben verschiedenen

Kräutern bestehen und er vermerkt, Zitat:

Doch besagt diese dürre Aufzeichnung nicht viel, denn erst durch eine Handvoll Spinat, durch eine Zutat von Sellerie oder Estragon, Dill oder Kerbel wird das „perfekte“ Aroma erzielt! „Ei gugges ma da!“

Ahnungsschwer dichtet da der Frankfurter H.P. Müller:

Man hört von allerlei Bekannte, bestimmt auch allerlei Variante.

Es ist nicht zu übersehen, es fehlt der »Frankfurter Grünen Soße« einfach noch die Normierung, am besten durch die Brüsseler Kommission. Immerhin, ein Oberlandesgerichtsurteil gibt es schon bezüglich der Kräuterpäckchen mit dem Aufdruck „Frankfurter Grüne Soße“: Vierzig Prozent Petersilie sind Betrug! Das war der Stand vor zehn Jahren. Inzwischen gibt es, wie könnte es anders sein, auch eine EU-Verordnung. Ha! Ha! Ha!

Und es gibt nicht nur die gerollten »Frankfurter Grüne Soßen« - Päckchen, es gibt auch die „Mainzer Kräutelage“, durch Zeitungspapier getrennte Kräuterschichten. Spice and News, erstere hoffentlich frisch, die zweiten höchstens memorabel. Nach alter Tradition sin mir Rheingauer do logger. Rheingauer Luft macht frei! Alle! Aach die »Grie Soß«.

Bei uns darf jedem „Narr sei Kapp gefalle“. Und das ist gut so. Variieren Sie die »Grie Soß« nach Lust und Laune. Hacken Sie Kräuter hinein, dass die dogmatischen Fetzen nur so fliegen. Experimentieren Sie! Ist normalerweise beim Würzen wenig eher mehr, können Sie sich hier richtig austoben! Veranstalten Sie Aromaorgien und lassen Sie Ihre Mitesser die Kombinationen erraten. Sie kennen ja dieses Spiel: „Was hosd`n do alles drein?“ Reiben Sie, als Referenz an die Menorciner, die uns diesen Aromakracher »Sauce Mahónaise« bescherten, etwas Zitronenschale in die »Grie Soß« und trinken Sie als Referenz an uns Rheingauer einen trockenen Riesling dazu. Schmeckt einfach pommfortionös...!

Grie-Soße-Rezept (modern)

Zutaten für etwa vier Personen:
ca. 250 g Kräuter (glatte Petersilie, Schnittlauch, Sauerampfer, Borretsch, Kresse, Kerbel, Pimpinelle und was sonst noch Ihr Kräudergärdsche hergibt)

Die Rheingauer Schlappmäulscher



De Schnee iss fort, un Frühjahr wird`s die Veechel jubiliern....

Mit dene wohlgesetzte Worte hot die Hedwig Witte ihr Märzgedicht begonne, un zu dere frohe Uffbruchstimmung basst aach die Neuschkeit, dass unsere Schlappmäulschergrupp en neu „Autfitt“ kriecht. Sie erneuert sich, wie die jung Nadur!

Unser Beisitzerin im Verein, die Constanze Blasius hot mit viel Geschick uf ihr`m Nähmaschiensche für unser Kinner „Kabutzeschörts“ genäht, un sogar, un des iss der Hit, des

- 100 g Schmand
- 100 g Joghurt
- 200 g Quark
- 100 g Mayonnaise
- 1-2 TL Estragon-Senf
- 1-2 TL Zucker (Diabetiker nehmen Birkenzucker)
- etwas Zitronenabrieb
- 2 Msp. Vitamin C
- Salz und Pfeffer aus der Mühle

Zubereitung:

Die Kräuter waschen und mit den Stielen grob kleinschneiden. Alle Zutaten in einen Mixer geben und mixen bis eine geschmeidige grüne Masse entsteht. Abschmecken. Fertig! Auf diese Weise erhalten sie eine sehr aromatische »Grie Soß«.

Das Vitamin C schützt die Kräuter vor Oxydation und erhält so das Aroma länger frisch. Nehmen Sie immer nur frische Kräuter! TK-Kräuter haben nur wenig Aroma. *Un wozu isst der Rheingauer die »Grie Soß«? Zu Quellmänner und gekochte Ajer, Ochsebrust un Tafelspitz, Kalbszung, Wisber-Forelle, Wildsülz, Sparjel, un was Ihne sonst noch so infällt.*

Emblem, des de Michael Apitz emol für uns entworfe hot, dodruffgestickt. Also werd ihr die kloo Mundarttruppebei ihr`m nächste Ufftritt in dene knallrode Shirts bewunnern könne, un dodemit sinn se aach garantiert nit zu übersehe, un des freut besonnens uns, die mir die kloone Mundartakrobade betreue.

Also, bis neilich. Es grüße Euch
Monika Albert un Inge Keßler

Rheingauer MUNDART VEREIN 1984 e.V.

*Ich beantrage die Mitgliedschaft im
Rheingauer Mundartverein 1984 e.V.*

Name:Vorname:.....
 Straße:.....Nr.:.....
 PLZ:Ort:
 Geburtsdatum:
 Telefon: privat.....
 tagsüber.....
 E-mail:

Fax:
Der Jahresbeitrag beträgt 15,00 €.

SEPA-Lastschrift-Mandat: Hiermit ermächtige ich den Rheingauer Mundartverein 1984 e.V. widerruflich die von mir/uns zu entrichtenden Mitgliedsbeiträge per Lastschrift von dem oben genannten Konto einzuziehen. Zugleich weise ich mein Bankinstitut an, die von dem Rheingauer Mundartverein 1984 e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrags verlangen.

Bankverbindung:
 Name der Bank:.....
 IBAN:.....
 BIC:.....

Bankverbindung Rheingauer Mundartverein e.V:
 Volksbank Eltville / IBAN: DE7251090000052117208
 BIC: WIBADE5W

Datum / Ort:.....

Unterschrift

Rheingauer Mundartverein 1984 e.V., Ute Langer, Finanzverwalterin
 Kiedricher Str. 35 b, 65343 Eltville,
 info@rheingauer-mundartverein.de - Stand: 2.12.2016





In der Region - für die Region.

*Heimat ist da,
wo man Mundart "babbelt".*

DIE BANK DER RHEINGAUER

RHEINGAUER
VOLKSBANK

nah | direkt | persönlich

www.rheingauer-volksbank.de

In **ELTVILLE** und
in **RÜDESHEIM**

M. LAY

Orthopädie- & Rehathechnik
SANITÄTSHAUS



*Helfen ist unser
Handwerk:*

- Moderner Prothesenbau
- Stützapparate in Carbonfasertechnik
- Fußeinlagen nach Maß
- **Computergefräste Einlagen nach Fußdruckanalyse**
- Leibbinden nach Maß
- Brustprothesen
- Kompressionsstrümpfe
- Sanitätsartikel
- Schuhe für lose Einlagen

Gutenbergstraße 3 · **65343 Eltville** · Telefon 06123 - 92 41-0 · www.sanitaetshaus-lay.de
und St. Josefs Hospital Rheingau · Eibinger Str. 9 · **65385 Rüdesheim** · Telefon 06722 - 937 04 19